

Décret

du

relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement pour la reconstruction des pavillons du foyer de la Poya, à Fribourg

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat;

Vu le message du Conseil d'Etat du 30 juin 2015;

Sur la proposition de cette autorité,

Décète:

Art. 1

Le projet de reconstruction des pavillons du foyer de la Poya, destinés à l'hébergement des requérants et requérantes d'asile déboutés, des personnes frappées de non-entrée en matière (personnes NEM) et des requérants et requérantes d'asile en procédure, est approuvé.

Art. 2

Le coût global de la construction est estimé à 3 115 000 francs.

Art. 3

¹ Un crédit d'engagement de 1 715 000 francs est ouvert auprès de l'Administration des finances en vue du financement de ce projet.

² La part du crédit non couverte, soit 1 400 000 francs, est assurée par une indemnisation de l'Etablissement cantonal d'assurance des bâtiments (ECAB).

³ L'Administration des finances est autorisée à faire l'avance de l'indemnisation, jusqu'à concurrence du montant indiqué à l'alinéa 2.

Dekret

vom

über einen Verpflichtungskredit für die Wiederherstellung der Pavillons des «Foyer de la Poya» in Freiburg

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

gestützt auf die Botschaft des Staatsrats vom 30. Juni 2015;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Das Projekt der Wiederherstellung der Pavillons im «Foyer de la Poya» für die Unterbringung von abgewiesenen Asylsuchenden, von Personen mit Nichteintretensentscheid (NEE-Personen) und von Asylsuchenden mit hängigem Verfahren wird genehmigt.

Art. 2

Die Gesamtkosten des Bauvorhabens werden auf 3 115 000 Franken veranschlagt.

Art. 3

¹ Für die Finanzierung des Projekts wird bei der Finanzverwaltung ein Verpflichtungskredit von 1 715 000 Franken eröffnet.

² Der Betrag, der nicht durch den Verpflichtungskredit gedeckt ist, wird über eine Entschädigung der Kantonalen Gebäudeversicherung (KGV) von 1 400 000 Franken finanziert.

³ Die Finanzverwaltung wird ermächtigt, diese Entschädigung bis zum Betrag nach Absatz 2 vorzuschüssen.

Art. 4

Les crédits de paiement nécessaires seront portés au budget du foyer de la Poya, sous le centre de charges 3650, et utilisés conformément aux dispositions de la loi sur les finances de l'Etat.

Art. 5

Les dépenses prévues à l'article 3 seront activées au bilan de l'Etat, puis amorties conformément à l'article 27 de la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat.

Art. 6

¹ Le coût global est estimé sur la base de l'indice suisse des prix de la construction (ISPC) arrêté au 1^{er} octobre 2014 et établi à 101,1 points dans la catégorie «Construction d'immeubles administratifs – Mittelland» (base octobre 2010 = 100 pts).

² Le coût des travaux de construction sera majoré ou réduit en fonction:

- a) de l'évolution de l'indice ci-dessus survenue entre la date de l'établissement du devis et celle de l'offre;
- b) des augmentations ou des diminutions officielles des prix survenues entre la date de l'offre et celle de l'exécution des travaux.

Art. 7

Le présent décret n'est pas soumis au referendum financier.

Art. 4

Die erforderlichen Zahlungskredite werden in den Voranschlag des «Foyer de la Poya» unter der Kostenstelle 3650 eingetragen und entsprechend den Bestimmungen des Gesetzes über den Finanzhaushalt des Staates verwendet.

Art. 5

Die Ausgaben gemäss Artikel 3 werden in der Staatsbilanz aktiviert und nach Artikel 27 des Gesetzes vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates abgeschrieben.

Art. 6

¹ Die Schätzung der Gesamtkosten beruht auf dem Stand von 101,1 Punkten des Schweizerischen Baupreisindex (SBI) für die Kategorie «Bau von Verwaltungsgebäuden – Mittelland» (Basis Oktober 2010 = 100 Pkt.) am 1. Oktober 2014.

² Die Kosten für diese Arbeiten werden erhöht oder herabgesetzt entsprechend:

- a) der Entwicklung des oben erwähnten Baupreisindex zwischen der Ausarbeitung des Kostenvoranschlags und der Einreichung der Offerte;
- b) den offiziellen Preiserhöhungen oder -senkungen zwischen der Einreichung der Offerte und der Ausführung der Arbeiten.

Art. 7

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.